



# Crónica local y general

**Despedida del Gobernador Civil**  
Después de permanecer dos días entre su familia y amigos, regresó el domingo a Palma, el Gobernador Civil de la Provincia nuestro muy estimado amigo don Juan Manent Viotory, que vino en viaje puramente particular.

Fueron a despedirle a bordo el Delegado del Gobierno, y el Secretario, el Juez municipal, el teniente Jefe de la guardia civil, el Jefe de Policía y numerosos amigos particulares.

El señor Manent, siempre amable y atento con todas sus amistades, deja grato recuerdo cada vez que nos visita. Deseamos haya llevado feliz viaje.

## Nueva Junta Directiva

El Presidente del Casino de Obreros de Unión Republicana, en atento B. L. M. nos comunica que la Junta General ordinaria celebrada el domingo último para renovación de cargos de la Junta Directiva, como resultado de la votación ésta ha quedado constituida con los señores siguientes:

- Presidente don Pedro Pons Sitges.
- Vice Presidente don Juan Pons Salom (elegido).
- Secretario don B. Abelardo Oicano Florit.
- Vice Secretario don Pedro Sánchez Esteve (elegido).
- Tesorero don Mateo Ponsetí Sintés.
- Vice Tesorero don Higinio Andreu Coll (elegido).
- Vocal 1.º don Sebastián Marimón Payeres (elegido).
- Vocal 2.º don Francisco Barber Soler (elegido).
- Vocal 3.º don Rafael Mús Carreras.
- Vocal 4.º don Antonio Mercadal Barber.
- Vocal 5.º don Dámaso de la Cruz.
- Vocal 6.º don Antonio Sintés Sintés.
- Vocal 7.º don Bartolomé Pons Bagur (elegido).
- Vocal 8.º don Gabriel Orfila Llopis (elegido).

## Aviso muy importante

La empresa del Teatro Principal advierte al distinguido público que debido a dificultades de formación de orquesta de cuerda que es necesaria para la presentación perfecta de don Gil de Alcalá, esta obra no podrá ser representada en ninguna otra función de tarde, más que de la del Jueves día de su estreno

## Los espectáculos «Folies» en el Trianon

El salón Trianon con los espectáculos «Folies» ha logrado el mayor «succés» de su temporada. Estos espectáculos compuestos de diversos números amenos por su variedad y por ser todos ellos de valor artístico considerable y poco corriente en este género de teatro, han alcanzado un gran éxito, traducido en formidables llenos en el salón donde han actuado obligando al popular empresario señor Canelas a lograr de la compañía una prolongación del contrato hasta pasadas las festividades de los Reyes. Todos los componentes de la «troupe», cada cual en su especialidad, han

satisfecho al público, que llegó hasta la emoción con los arriesgadísimos ejercicios de los equilibristas Gamuna et Oña algunos de ellos sorprendentes y de difícilísima ejecución. Las bellísimas señoritas Lolita y Juanita de Cartago estrepandas estrellas de baile ejecutan con gracia inimitable sus ejercicios coreográficos. Consuelo Heredia hermosa estrella de la canción, ya conocida suficientemente de nuestro público, lució su bonita y afinada voz con su repertorio de cuplés modernísimos y agradables. Moliner's, el hombre de goma, nos demuestra que la elasticidad de nuestros miembros puede llegar hasta extremos que hoy solo creemos posibles en estos juguetes de goma, irrompibles que hacen las delicias de los chiquillos y no gravan demasiado el bolsillo del papá.

Las hermanas Marín acompañadas a la guitarra por el bailarín (Sack-Buckles), cantaron con su voz agradable y afinadísima varias canciones americanas y algunos tangos. Su juventud, su belleza, su estilo de canto entusiasmaron al público en todos sus números. Heredia intermediario enciclopédico entretuvo al público con sus chascarrillos y parodias de tango.

Todo los componentes fueron premiados con fuertes aplausos obligándoles el auditorio a saludar en escena repetidas veces y a bisar los números en más de una ocasión.

En conjunto, un gran éxito para los artistas y para el empresario del Salón Trianon, señor Canelas, que ha logrado realizar el sueño de todos los empresarios, esto es: tener siempre lleno el salón.

## Aprovechen la ocasión

Ciertamente, todos los amantes de las buenas películas deben aprovechar la sesión de moda de hoy tarde del CONSEY para admirar la gran realización de Cecil B. de Mille: EL PROFUGO, que fué estrenada con gran éxito en el COLYSEUM de Barcelona.

## Acuse de recibo

Aeusamos recibo del atento saludo que nos dirige el jefe de la Comandancia de Obras y Fortificación de la Base Naval de Mahón dándonos cuenta de haber tomado posesión de esta Comandancia para que ha sido nombrado por orden ministerial de 22 noviembre último.

Nos es grato corresponder a don Francisco Carcaño Mas testimoniándole nuestra más distinguida consideración

## Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:  
Parada. Regimiento de Infantería número 39.  
Jefe de Día. Comandante de Ingenieros don Gustavo Agudo.  
Imaginaria. Señor Coronel de Artillería don José Cotrina.  
Visita Hospital. 3.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

## Dos telegramas

El Presidente de la Unión Comercial don José Cardona Carreras ha tenido la atención de mandarnos copia de los siguientes telegramas que ha dirigido a los ministros de Gobernación y Marina, como respetuosa protesta del decreto reglamentando la estancia de los extranjeros en Baleares y otro para solicitar el aumento de unidades de la armada en este puerto:

«Ministro Gobernación Madrid Unión Comercial Industrial Menorca Federación Patronal protesta respetuosamente ante Vuestro decreto 12 corriente reglamentando estancia extranjeros conceptuándolo contraproducente al fomento turístico.—Presidente, José Cardona.—Secretario, Gabriel Orfila.»

«Ministro Marina Madrid Unión Comercial Industrial Menorca Federación Patronal saluda Vuestro recordándole importancia naval Menorca interesándole aumente unidades para defensa de la misma.—Presidente, José Cardona.—Secretario, Gabriel Orfila.»

## Gobierno Civil

El fallecimiento del señor Maciá El señor Manent recibió el siguiente telegrama:

«Complimentant encarrec del honorable senyor President interí de la Generalitat de Catalunya tinc el trist honor de comunicarvos el traspas den Francesc Maciá que tan sincera amitat us profeyava. Us saluda respetuosament, Alavendra.»

A dicho telegrama contestó el señor Manent con el siguiente despacho:

«Honorabile President interí Generalitat de Catalunya,

Mes que mai estimu a Catalunya en aquets moments de dol per la perdua del gran patrici Francesc Maciá ver pare del poble i bon amic dels seus amics. Respetuosos saludos.»

## Casino La Unión

Debiéndose proceder a la renovación de los cargos de Vice Presidente y Tesorero de esta Sociedad, para el bienio de 1934 35, conforme a lo prevenido en el art. 18 del Reglamento, se hace presente a los señores socios que la correspondiente elección tendrá lugar el próximo domingo día 7 del actual a las 12:30, con motivo de celebrarse Junta General ordinaria en armonía con lo dispuesto en el art. 29 del mencionado texto. El Secretario, Antonio Morlá.—El Presidente, Gervasio Hernández.

## Teatro Principal

Por las muchas funciones celebradas estos días festivos no nos es posible hacer una reseña detallada de las obras que la Compañía que actúa en el primer coliseo ha llevado a la escena.

Son obras todas ellas conocidas y «re-primadas», y de ahí que el público pudo comprobar la excelente labor de la Compañía, que desde el principio se ha acreditado de buena y de ahí los llenos que se han registrado estos días.

Por la noche el sábado se puso en escena «Los Gavilanes», el domingo «La Verbena de la Paloma» y el «Cantar del Arriero» y el lunes, «El Puñao de Rosas» y «La del Soto del Parral», obras en las que los intérpretes rayaron a notable altura artística, sobresaliendo el tenor señor Godayol y el baritono señor Izquierdo, Amparito Martí, Mercedes Melo, Rojo Suárez y el baritono Joaquín Forro, que estuvo muy bien, cosechando todos los aplausos de la concurrencia.

El domingo por la tarde interpretó acertadamente la compañía «Los Claveles» y «Los de Aragón» y el lunes «Los Gavilanes», destacando su espléndida labor y sobresaliendo los señores Izquierdo y Godayol, Mercedes Melo, Llimona, Royo y Suarez y Amparito Martí.

Los llenos que tarde y noche registró nuestro primer teatro demuestra como hemos dicho que la compañía gusta y que el público corresponde a los esfuerzos que aquella y la empresa hacen para satisfacer las exigencias del «respetable».

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA «TIPOGRAFIA MAHONESA»

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE «LA VOZ DE MENORCA»

Madrid 30 a las 18 y a las 23-30, y 1 a las mismas horas

## INFORMACION DEL DIA

**Informes ministeriales. \* La sesión del Congreso. \* Es aprobado el proyecto de prórroga de los presupuestos. \* El Gobierno se propone traer al Congreso un proyecto de ley que resuelva el problema de los haberes del clero. \* Es elegido Presidente de la Generalidad don Luis Companys. \* Política catalana**

## Noticias varias

### La tarde parlamentaria

Son las 4-10 y el Presidente del Congreso señor Alba declara abierta la sesión. Por el Gobierno asisten el ministro de Justicia señor Alvarez Valdés y el de Agricultura señor Del Rio.

Se pasa al orden del día; se aprueban varios dictámenes y las actas electorales de Huelva, excepto dos puestos pertenecientes a los socialistas. Apruébanse también las de Castellón, exceptuado el último puesto.

Se discute el dictamen sobre prórroga de presupuestos. El ex-ministro señor Prieto advierte que los socialistas facilitarán la aprobación de esta prórroga y que harán obstrucción a los proyectos de ley contra la República.

El ministro de Hacienda señor Lara le contesta que el Gobierno toma nota de esa actitud.

El señor Rodríguez Pérez combate la totalidad del proyecto de prórroga de presupuestos y el señor Bolívar, el comunista, censura la exigua consignación para remediar el paro obrero, escasez más de lamentar cuando se dotan ampliamente los servicios de policía.

Pregnta don Abilio Calderón cuál es el criterio del Gobierno sobre los haberes del clero y el señor Lerroux le contesta que se propone traer al Congreso un proyecto de ley que resuelva el problema económico clerical.

En vista de esta manifestación del Jefe del Gobierno las minorías popular agraria y de renovación española votarán el dictamen sobre prórroga de presupuestos, aun que no están conformes con el significado del plan económico.

Dice el señor Prieto que cuando se discuta el proyecto sobre haberes del clero se manifestará la minoría socialista.

Se aprueban definitivamente los proyectos de concesión de créditos y prórroga de presupuestos.

Y se levanta la sesión a las 7 de la noche.

### El Parlamento, el Gobierno y los partidos

Visita al Presidente.—La Mesa definitiva del Congreso visitó y cumplimentó al Presidente de la República.

La amnistía.—En conversación con los señores de la prensa el ministro de Justicia señor Alvarez Valdés manifestó

que del proyecto de amnistía solo conoce lo que han publicado los periódicos y que le parece demasiado concreto.

Campos de vaquancia.—El Conrejo de ministros celebrado ayer se examinó la necesidad urgente de crear campos de concentración para vagos y maleantes, pues estas gentes producen trastornos al mezclarse con los presos comunes.

Reposición de funcionarios.—Sobre este asunto el ministro de Justicia manifestó que el acuerdo del Gobierno no supone que se repongan todos automáticamente y que habrá que estudiar cada caso aislado.

El clero.—Dijo también el ministro de Justicia que respecto al clero, el 31 del corriente cesa toda intervención por parte del manifestante y que el asunto pasa a la presidencia o al departamento de Hacienda; sobre esta cuestión facilitará detalles el señor Lerroux cuando en el Congreso le interpele el señor Calderón.

El señor Rico Avello.—El ministro de la Gobernación niega que piense presentarse candidato por León, pues el acta corresponde al Subsecretario señor Azcarate que allí fué derrotado; jamás el señor Rico se prestaría para arrebataársela.

Prisioneros en el Sahara.—El ministro de la Guerra señor Martínez Barrio se entrevistó con el comandante Esteve para tratar sobre la existencia de prisioneros españoles en el Sahara.

Hacienda.—El ministro señor Lara manifestó que ha rechazado la dimisión del cargo que le ha presentado el representante del Estado en la compañía arrendataria del monopolio de Petróleos, señor Viñuales.

Nombramiento.—El Gobierno ha acordado nombrar jefe del orden público en Barcelona al general Marzo en sustitución del gobernador general señor Selvas que cesa mañana.

De Marruecos.—Ha dicho el jefe del Gobierno señor Lerroux que los rumores sobre Marruecos son infundados, que el alto comisario comunica que allí la tranquilidad es absoluta; nada ha pensado todavía el Gobierno sobre quien será el sucesor del señor Moles y por último, dijo el señor Lerroux, que en Cabo Juby también hay tranquilidad absoluta.

Un dictamen y un proyecto.—En el dictamen de la comisión de presupuestos quedaron pendientes un capítulo so-

## SALON TRIANON

En vista del inmenso éxito obtenido por los

# Espectáculos FOLIES 1934

y a petición de las muchísimas personas que se quedaron sin localidades la Empresa sin reparar en gastos ha prolongado el contrato para esta semana.

APROVECHEN ESTA OCASION PARA PRESENCIAR UNO DE LOS MEJORES ESPECTACULOS

## SALON VICTORIA

Otro gran estreno todo en español para esta semana

# El amor y la muerte

Una película divertidísima, avalada por toda la crítica.

En preparación: La película asombrosa por su realización: TITANES DEL CIELO

# BOLICHE BOLICHE BOLICHE

pronto cantará en MAHON

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA «COLISEUM»

JUEVES 4 ENERO 1934. A las 5:30

II ENORME ACONTECIMIENTO TEATRAL !!

ESTRENO, ESTRENO de la super joya en tres actos libro y música del inspi rado compositor MANUEL PENELLA

# Dou Gil de Alcalá

Esta obra será presentada tal como se estrenó en el Teatro Novedades de Barcelona, con igual decorado, sastretería y atrezzo y con toda la orquesta de instrumentos de cuerda a cuyo efecto será esta reforzada con los elementos necesarios.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES a las 6:30. POPULAR DE GRAN MODA

ULTIMA PROYECCION de la monumental película del gran GECIL B. DE MILLE

# El prófugo

Guía de dirección, interpretación y asunto, por LUPE VELEZ.

No deje nadie de admirar esta preciosidad cinematográfica

Próximo: SU ULTIMA NOCHE por Ernesto Vilches, Juan de Landa, María Alba, Y ARSENIO LUPIN por los hermanos JOHN y LIONEL BARRYMORE.

bre organización de previsión social y otro sobre créditos para la campaña Si derúrgica del Mediterráneo; la suspensión fué por haberse presentado dos votos particulares; el ministro de la Guerra leyó al Congreso el proyecto de contingente militar para 1934.

**La izquierda catalana.**—Este partido anuncia que no votará la amnistía por que entiende que implica una imposición de los derechistas al Gobierno.

**Al vaticano.**—Se admite la posibilidad de que el Ministro de Estado vaya personalmente al Vaticano para reanudar las relaciones de España con el Papa, nombrar embajador y realizar luego gestiones para un concordato.

**Enseñanza.**—El proyecto de sustitución de la enseñanza que dan los religiosos dice que continuará con celeridad la apertura de centros para dicha sustitución y que cada tres semanas el ministro dará cuenta a las Cortes de la labor realizada.

**El Presidente de Cataluña.**—Informan de Barcelona que después de amplias conversaciones entre los diputados de la mayoría para llegar a un acuerdo se celebró una antevotación para designar candidato a la presidencia de la Generalidad y logró mayor número de votos el señor Compañys; mañana el Parlamento proclamará el nuevo Presidente.

**Pistoleros ladrones**

En Barcelona en una tintorería de la calle de Castillejos se presentaron cinco pistoleros, atomizaron al personal, se llevaron tres mil pesetas y huyeron.

Ya en la calle les persiguió la guardia civil, los obreros y los transeúntes. Se entabló un tiroteo, resultó muerto un atracador y herido gravísimo otro. Los atracadores mataron al apoderado de un garage, llamado José del Bries: Tres atracadores huyeron.

**Revoltillo**

En tren expreso ha marchado de Madrid a Cartagena el Ministro de Marina, señor Rocha.

—Ha fallecido el decano de los arqueólogos españoles don José Ramón Mérida.

—El Tribunal de Urgencia ha absuelto al Secretario de la Juventud Socialista de Madrid don Federico Melchor.

—Por la Delegación de Hacienda de Bilbao se han pagado doce millones del premio gordo; entre los agraciados el día del sorteo, figuraba don José Fuentes, fallecido hoy.

—Un avión que se dirigía de Bruselas a Kroidon cayó, se incendió y resultaron muertos diez ocupantes.

—En Bucarest se ha declarado el estado de guerra y se practican muchas detenciones; el Rey de Rumania ha dado el pésame a la señora viuda de Duncán, el jefe del Gobierno asesinado.

**La Generalidad**

El domingo por la tarde se reunió el parlamento catalán y procedió a la elección de Presidente de Cataluña. Antes de la votación la minoría regionalista se retiró por no haberle permitido la presidencia que el señor Abadal fijase su actitud.

El resultado de la elección fué 56 votos en favor de don Luís Compañys y seis papeletas en blanco.

Una vez elegido el señor Compañys pronunció un discurso. Agradeció la designación y dijo que era difícil llenar el vacío que deja una persona de tan gran relieve como el señor Maciá.

Como consecuencia de la elección presidencial quedó planteada la crisis del Gobierno de la Generalidad. Parece que el nuevo Presidente señor Compañys se propone formar un Gobierno de coalición de izquierdas.

Por medio de una conversación telefónica el señor Compañys ha manifes-

# Durante el mes de ENERO Tiket REGALO en la Sucursal Terrés

M.  
ruña.  
Sevil.  
Gijón:  
dos.  
Vigo: Celt.

**ATENCIÓN!!**

En la TIPOGRAFIA M... se ha recibido un gran DIETARIOS, AGENDAS, CALENDARIOS SEMANA, MENSUALES, BLOKS, y toda de artículos necesarios en toda añ para **AÑO NUEVO**

tado que es optimista y espera resolver seguidamente la crisis y presentarse al parlamento catalán el viernes. Asumirá funciones ejecutivas por de pronto, pero seguramente se apartará más tarde de las contiendas políticas. Cree el señor Compañys imprescindible la formación de un bloque de izquierdas de la República, bloque que contaría con la adhesión incondicional de los catalanes.

Anoche el señor Compañys seguido por el Gobierno de la Generalidad estuvo en el cementerio y depositó flores sobre la tumba del señor Maciá.

Mediante la radio el señor Compañys saludó a todos los catalanes. También dirigió sendos telegramas de felicitación al Presidente de la República, al del Congreso y al del Gobierno.

El señor Selvas visitó al señor Compañys para poner a su disposición el cargo de comisario del orden público de Cataluña, cargo que le fué confirmado al visitante.

Por la tarde comenzaron las consultas para resolver la crisis del gobierno de La Generalidad.

El señor Casanova aconsejó la formación de un gobierno catalanista.

Fueron oídos en consulta los señores Nicolau y Lluhi.

Supone el señor Compañys que se logrará formar un gobierno de concentración de izquierdas y que constituido el miércoles se presentará el miércoles al parlamento catalán.

**Política, economía, notas oficiales**

**Fiesta de año nuevo.**—Hoy han acudido a firmar las lista del Palacio Nacional el cuerpo diplomático, el jefe del Gobierno, el Nuncio y otras personalidades; en la embajada francesa se ha celebrado una recepción a la que ha asistido en nombre del Gobierno el Subsecretario de Guerra; el Embajador pronunció un discurso en el que abogó porque se estrechen las relaciones entre Francia y España para resolver la cuestión económica y consolidar la paz.

**La Academia de Jurisprudencia.**—En las elecciones verificadas en este centro para cubrir siete vacantes han sido designados los señores Calvo Sotelo, Pérez Serrano, González Rojas, Antonio Tebarillos, Francisco Soler, Juan Cier.a y Eduardo Correa.

**Lo de Cabo Juby.**—El Director de Colonias y Protectores confirma las referencias ya dadas sobre los sucesos ocurridos en Cabo Juby; el informe del enviado especial, el coronel Asensión, coincide con la primera referencia.

**Lo U. G. T.**—Ayer se reunió el Comité Nacional de la Unión General de Trabajadores sin que luego se facilitara referencia alguna sobre lo tratado; se atribuye importancia a esta reunión.

**Con motivo de la amnistía.**—Se ha pe-

didado al Gobierno que mediante la amnistía se anulen radicalmente absurdas sentencias de los llamados tribunales de honor militares y que sean exceptuados los delitos contra la propiedad y los de traición.

**Buenos propósitos.**—El Gobernador civil de Madrid se propone intensificar la beneficencia y la asistencia social, crear refugios y organizar expediciones de repatriación.

**Sucesos**

**Asesinos profesionales.**—En el pueblo de Valdesas, provincia de León, tres maleantes, matones de oficio conocidos, dispararon contra el capellán castrense jubilado don Nemesio García y le hirieron gravemente de cinco balazos; después tirotearon al domicilio de la víctima; fueron detenidos; otro grupo también de asesinos profesionales, disparó sobre el juez del partido de Valencia de don Juan que acudió a instruir diligencias; la ambulancia transportó el herido a la capital, pero hasta ahora ha sido imposible trasladar a los detenidos a la cárcel del partido.

**La muerte a bordo.**—Dicen de San Sebastián que a consecuencia de un escape de vapor producido a bordo del vapor pesquero « Topito », de la matrícula de Pasajes, murieron el contramaestre don Manuel Zagarzabal y el maquinista don Nicolás Ormaya; el fogonero don Honorio Oranzabal está gravísimo; el patrón don José Díez se cayó y se lesionó.

**En memoria de Sorolla.**—En Valencia y ante el ministro de Industria señor Samper se efectuó la ceremonia de descubrir un monumento a la memoria de Sorolla.

**Enjuiciamiento.**—En Bucarest el asesino del señor Dencen será juzgado después de las fiestas de año nuevo; continúan las detenciones.

**Cabos sueltos**

**Obreros navales.**— En Cartagena el

Ministro de Marina señor Rocha ha manifestado que mediante un proyecto que presentará se resolverá cada dos años la situación de los obreros de las constructoras navales de Cartagena y El Ferrol.

**Marcador de futbol.**—Los resultados



**VENTA: HIJOS DE J. SINTES**

AGUAS MINERALES NATURALES DE

## CARABAÑA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antitéricas

Jabón de s... de

## CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,20. Grande, 1,25

PROPIETARIOS: Hijos de R. J. Chavarrri

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

recía cuando iba a agarrarse un caballo: llegaba en plena carrera, gritando con todo su pulmón: «¡Bravo! ¡bravo! detenedle!», y el caballo, asustado, redoblabla su marcha.

Haley corría de un lado a otro maldiciendo y pateando. El señor Shelby daba órdenes desde un balcón, mientras que su mujer, llena de interior satisfacción, se reía del tumulto.

A cosa de las doce se presentó Samuel triunfalmente montado sobre « Jerry » llevando de la rienda el caballo de Haley. El animal iba bañado en sudor, pero el fuego de sus ojos y de sus narices dilatadas daban a conocer que su espíritu de independencia no había cedido.

—¡Aquí viene!—exclamaba;—¡ya le tengo entre mis manos! Si no hubiera sido por mí, ni con dos días lo cogen; yo lo conseguí.

—Si no hubiera sido por tí—repuso Haley indignado,—no hubiera sucedido este accidente.

—¡Animas benditas!—contestó Samuel con el tono de un hombre injustamente reconvenido;—¿pues qué, no he corrido bastante? ¡Después de haberme reventado por servirle! Vea usted, estoy hecho una sopa con tanto sudar.

—Vamos, vamos, me has hecho perder más de tres horas con tus mojíngangas. En marcha y hazme el favor de no volver a representarme otra escena semejante.

—Pero, mi amo—dijo Samuel con tono suplicante,—usted quiere acabar con nosotros y con es-

—Muy bien, señora, un momento de respiro y estaremos en marcha dentro de un instante; no lo haré más.

—Vais con mister Haley para enseñarle el camino y ayudarle en sus pesquisas. Cuida mucho los caballos: ya sabes que « Jerry » tuvo mala una mano la semana pasada y cogebaa, « ¡Cuidado, no hay que apurarlos mucho! »

La señora Shelby pronunció estas palabras en voz baja, pero con intención marcada.

—Fíese la señora de su negro—dijo Samuel guiñando los ojos.—¡Dios sabe!... ¡Ay! se me ha escapado—exclamó conteniendo la respiración con un gesto de temor tan cómico, que hizo reír a su señora a pesar suyo.—Sí, señora, tendremos cuidado de los caballos.

—Mira, Andy—dijo Samuel volviendo a colocarse junto a los caballos debajo del haya,—no me extrañaría que el caballo de ese señor le jugara una mala pasada. Tú sabes muy bien lo que son esos animales—añadió dándole con el codo.

—¡Haley!—dijo Andy repentinamente iluminado.

—La señora quiere que vayamos poco a poco. Lo he conocido al primer golpe de vista, y es preciso poner algo de nuestra parte. Dejaremos a los caballos pacer y trotar con libertad desde el prado al bosque, pues el negociante no ha de partir tan pronto.

Andy se echó a reír, haciendo una mueca.

